



Philips AZ 8267 Stereo Cassette Player

Toll Free Help Line
Ligne d'assistance en service libre
Linea de ayuda telefónica sin cargo
800-531-0039

Printed in Hong Kong
VSERP 955/197526T01

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY
A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

Canada
English: This digital apparatus does not exceed a Class B limit for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Reference Regulations of the Canadian Department of Communications
Français: Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Bouillonnement Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada

México
Es necesario que lea cuidadosamente su manual de manejo
PRECAUCIÓN ADVERTENCIA
No abra la tapa del aparato.
Evite tocar las partes internas.
No use el equipo para su deporte.
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa.
En caso de reparar, consulte al personal calificado.

Know these safety symbols
CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICE TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.
This symbol (lightning bolt) indicates insulated material which could cause electric shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering. This instruction point calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance errors.

For Customer Use:
Enter below the Serial No. which is located on the base of the cabinet. Retain this information for future reference.
Model No. AZ 8267
Serial No.

Connaître les symboles de sécurité
AVIS
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE NE PAS OUVRIR
Attention: Afin de réduire le risque de choc électrique, ne pas retirer le boîtier de l'appareil.
Ce symbole d'éclairning indique que la présence de matériel non isolé dans votre appareil est susceptible de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de tous les membres de votre famille, ne retirez pas le boîtier de l'appareil.
Ce point d'exclamation attire votre attention sur des instructions à lire et des avertissements à suivre dans le manuel de votre appareil. Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'éviter d'éventuels problèmes de fonctionnement et d'entretien.

A l'usage du client:
Inscrivez ci-dessous le n° de série situé au dos de l'appareil. Conservez cette information pour le cas où vous aimeriez un jour rappeler cette référence.
Conozca estos símbolos de seguridad
AVISO
RISQUE DE CHOC ELÉCTRICO NO ABRIRE
Atención: Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no abra la tapa de su aparato. Evite tocar las partes internas. No use el equipo para su deporte. Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de reparar, consulte al personal calificado.

Para uso del cliente:
Ingrese abajo el Número de Serie de su aparato que va indicado en la base del aparato. Guarde esta información para referencia en el futuro.
Modelo No. AZ 8267
Serie No.

WELCOME TO THE MAGNAVOX FAMILY!

Dear MAGNAVOX family member: Thank you for your confidence in MAGNAVOX. You've selected one of the best-built, best-backed products available today. We appreciate your support, and we'll do everything we can to keep you happy with your purchase for many years to come...

Sincerely, Robert Minkhorst, President and Chief Executive Officer

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.

CAUTION: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure.

SAFETY INSTRUCTIONS -- Read before operating equipment

- 1. Read Instructions - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. Retain Instructions - The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed Warnings - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow Instructions - All operating and use instructions should be followed.
5. Water and Moisture - The appliance should not be used near water, such as a bathtub, swimming pool, or near a hot tub, etc.
6A. Grounding or Polarization - The precautions that should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.
6B. Overcurrent Protection - Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them...

BIENVENIDOS A LA 'COMUNIDAD' MAGNAVOX!

Bienvenido Usuario MAGNAVOX! Gracias por habernos concedido su confianza. Usted ha elegido uno de los productos mejor concebidos y fabricados que existen. Le agradecemos su apoyo y haremos cuanto esté en nuestra mano para que usted, Ud. contento con lo adquirido durante muchos años...

Y como miembro de la 'comunidad' MAGNAVOX tiene Ud. derecho a variados privilegios y a nuestra incondicional obligación de asegurarse plena satisfacción. Your product MAGNAVOX está respaldado por la más amplia garantía y una red de servicio excepcional en nuestro ramo...

Es así como queremos expresar nuestras gracias por su ingreso en la 'comunidad' MAGNAVOX. Para empezar a beneficiarse de estas ventajas, no olvide devolvernos la Tarjeta de Registro como propietario MAGNAVOX. Y nuestro mejor deseo es que disfrute de su nueva adquisición.

AVIS: Afin de réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, il ne faut pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION: L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

CONSEILS DE SÉCURITÉ - À lire avant de faire marcher le matériel

- 1. Lisez les instructions - Il faut lire toutes les instructions de sécurité et d'opération avant de faire marcher l'appareil.
2. Gardez les instructions - Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
3. Faites attention aux avertissements - Il faut faire passer les cordons d'alimentation de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux se contraient aux fils, aux câbles et encloués, en particulier aux cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
4. Lignes de transmission - Il faut s'assurer que les fils ne passent pas par-dessus les fils de la ligne et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
5. Périodes sans usage - Se doit de désenclaver l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
6A. Mise à terre ou polarisation - Prendre les précautions à prendre de manière à ce que la mise à terre ou la polarisation de l'appareil soient respectées.

Bienvenue dans la grande famille MAGNAVOX!

Cher client: Nous vous remercions de faire confiance à MAGNAVOX. Vous avez choisi l'un des produits les mieux réalisés et les plus prisés actuellement disponible. Nous apprécions votre soutien et ferons tout ce que nous pouvons pour que vous soyez satisfait de votre acquisition pour les années à venir...

En qualité de membre de la famille MAGNAVOX, vous avez droit à des privilèges particuliers et à notre engagement sans réserve pour votre entière satisfaction. Votre appareil MAGNAVOX est protégé par la plus ample garantie et une red de service exceptionnelle en notre ramo...

Et ainsi nous souhaitons exprimer nos remerciements à la famille MAGNAVOX. Pour commencer à bénéficier de ces nombreux avantages, n'oubliez pas de retourner votre carte d'inscription MAGNAVOX. Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec votre achat!

AVIS: Afin de réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, il ne faut pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION: L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

CONSEILS DE SÉCURITÉ - À lire avant de faire marcher le matériel

- 1. Lisez les instructions - Toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être lues avant d'utiliser l'appareil.
2. Gardez les instructions - Les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être gardées soigneusement pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
3. Prenez garde aux avertissements - Il faut faire passer les câbles et les fils de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux se contraient aux fils, aux câbles et encloués, en particulier aux cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
4. Lignes de transmission - Il faut s'assurer que les fils ne passent pas par-dessus les fils de la ligne et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
5. Périodes sans usage - Se doit de désenclaver l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
6A. Mise à terre ou polarisation - Prendre les précautions à prendre de manière à ce que la mise à terre ou la polarisation de l'appareil soient respectées.

ALIMENTACIÓN véase figs. 2-4

- Alimentación de pilas: Abra el compartimiento de las pilas e inserte 6 pilas del tipo R20, UM1 o D (preferiblemente alcalinas).
Mando a distancia: Abra el compartimento e inserte 6 pilas del tipo AAA, R03 o UM4. Quite las pilas si están agotadas o cuando no se vayan a usar durante un tiempo prolongado.
Alimentación con pilas: Conecte el cordón de red al enchufe AC MAINS y al enchufe mural. Con ello queda conectada la tensión de la red.

Observación: En el funcionamiento con pilas, procure siempre dejar al selector POWER en la posición TAPE/OFF para evitar el consumo permanente de corriente.

LECTOR DE CD véase fig. 12-15

- Para reproducir un CD: Pulse el selector POWER en CD. Pulse OPEN/CLOSE para abrir el compartimento de disco. Inserte un CD audio con la etiqueta hacia arriba y cierre el compartimento. Pulse el botón PLAY/PAUSE para dar comienzo a la reproducción del CD. Ajuste el sonido con los mandos VOLUME y 3 BAND EQUALIZER.

Observación: Los diferentes modos de reproducción pueden activarse al mismo tiempo, por ejemplo, es posible reproducir repetidas veces el disco entero o un programa en un orden aleatorio (SHUFFLE/REPEAT ALL).

Selección de otra pista: Pulse brevemente SEARCH para avanzar o retroceder una o varias veces, para saltar hasta el comienzo de la pista actual/anterior o siguiente.

Observación: La reproducción de CD también se detiene, si se abre la bandeja de disco, si se selecciona otra fuente de sonido o si se alcanza el final del disco.

Búsqueda de un fragmento durante la reproducción: Mantenga pulsado SEARCH para localizar un fragmento determinado en uno u otro sentido.

Observación: En el modo de reproducción al azar o en el modo REPEAT, la búsqueda sólo es posible dentro de una pista concreta.

Para borrar un programa (en el modo STOP): Desde la posición de parada, pulse STOP.

Observación: El programa también se borrará si se interrumpe el suministro de alimentación, se abre la bandeja de disco o si se selecciona otra fuente de sonido.

INDICACIÓN EN PANTALLA

- NUMERO TOTAL DE PISTAS: en posición de parada. PISTA EN CURSO: durante la reproducción. SHUFFLE o REPEAT (ALL): cuando está activado el modo de reproducción correspondiente. PROGRAM: cuando se tiene un programa. CD ERROR: cuando está abierta la tapa del compartimento. PROG: cuando se programa una pista. STOP: cuando borra un programa.

GENERALIDADES

Ajuste de sonido: Las frecuencias graves también pueden realizarse si se coloca el aparato contra una pared o estantería.

Información medioambiental: Se ha suministrado todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación), polietileno (bolsas, espuma protectora).

Mantenimiento: No exponga la unidad, las pilas ni los discos a ningún tipo de contaminación, como la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor.

Mantenimiento: No exponga la unidad, las pilas ni los discos a ningún tipo de contaminación, como la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor.

Mantenimiento: No exponga la unidad, las pilas ni los discos a ningún tipo de contaminación, como la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor.

Mantenimiento: No exponga la unidad, las pilas ni los discos a ningún tipo de contaminación, como la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor.

Mantenimiento: No exponga la unidad, las pilas ni los discos a ningún tipo de contaminación, como la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor.

Nota: Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada.

BIENVENIDOS A LA 'COMUNIDAD' MAGNAVOX!

Bienvenido Usuario MAGNAVOX! Gracias por habernos concedido su confianza. Usted ha elegido uno de los productos mejor concebidos y fabricados que existen. Le agradecemos su apoyo y haremos cuanto esté en nuestra mano para que usted, Ud. contento con lo adquirido durante muchos años...

Y como miembro de la 'comunidad' MAGNAVOX tiene Ud. derecho a variados privilegios y a nuestra incondicional obligación de asegurarse plena satisfacción. Your product MAGNAVOX está respaldado por la más amplia garantía y una red de servicio excepcional en nuestro ramo...

Es así como queremos expresar nuestras gracias por su ingreso en la 'comunidad' MAGNAVOX. Para empezar a beneficiarse de estas ventajas, no olvide devolvernos la Tarjeta de Registro como propietario MAGNAVOX. Y nuestro mejor deseo es que disfrute de su nueva adquisición.

AVIS: Afin de réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, il ne faut pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION: L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

CONSEILS DE SÉCURITÉ - À lire avant de faire marcher le matériel

- 1. Lisez les instructions - Toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être lues avant d'utiliser l'appareil.
2. Gardez les instructions - Les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être gardées soigneusement pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
3. Prenez garde aux avertissements - Il faut faire passer les câbles et les fils de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux se contraient aux fils, aux câbles et encloués, en particulier aux cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
4. Lignes de transmission - Il faut s'assurer que les fils ne passent pas par-dessus les fils de la ligne et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
5. Périodes sans usage - Se doit de désenclaver l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
6A. Mise à terre ou polarisation - Prendre les précautions à prendre de manière à ce que la mise à terre ou la polarisation de l'appareil soient respectées.

Observación: Los diferentes modos de reproducción pueden activarse al mismo tiempo, por ejemplo, es posible reproducir repetidas veces el disco entero o un programa en un orden aleatorio (SHUFFLE/REPEAT ALL).

Selección de otra pista: Pulse brevemente SEARCH para avanzar o retroceder una o varias veces, para saltar hasta el comienzo de la pista actual/anterior o siguiente.

Observación: La reproducción de CD también se detiene, si se abre la bandeja de disco, si se selecciona otra fuente de sonido o si se alcanza el final del disco.

BIENVENIDOS A LA 'COMUNIDAD' MAGNAVOX!

Bienvenido Usuario MAGNAVOX! Gracias por habernos concedido su confianza. Usted ha elegido uno de los productos mejor concebidos y fabricados que existen. Le agradecemos su apoyo y haremos cuanto esté en nuestra mano para que usted, Ud. contento con lo adquirido durante muchos años...

Y como miembro de la 'comunidad' MAGNAVOX tiene Ud. derecho a variados privilegios y a nuestra incondicional obligación de asegurarse plena satisfacción. Your product MAGNAVOX está respaldado por la más amplia garantía y una red de servicio excepcional en nuestro ramo...

Es así como queremos expresar nuestras gracias por su ingreso en la 'comunidad' MAGNAVOX. Para empezar a beneficiarse de estas ventajas, no olvide devolvernos la Tarjeta de Registro como propietario MAGNAVOX. Y nuestro mejor deseo es que disfrute de su nueva adquisición.

AVIS: Afin de réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, il ne faut pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION: L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

CONSEILS DE SÉCURITÉ - À lire avant de faire marcher le matériel

- 1. Lisez les instructions - Toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être lues avant d'utiliser l'appareil.
2. Gardez les instructions - Les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être gardées soigneusement pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
3. Prenez garde aux avertissements - Il faut faire passer les câbles et les fils de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux se contraient aux fils, aux câbles et encloués, en particulier aux cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
4. Lignes de transmission - Il faut s'assurer que les fils ne passent pas par-dessus les fils de la ligne et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
5. Périodes sans usage - Se doit de désenclaver l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
6A. Mise à terre ou polarisation - Prendre les précautions à prendre de manière à ce que la mise à terre ou la polarisation de l'appareil soient respectées.

Observación: Los diferentes modos de reproducción pueden activarse al mismo tiempo, por ejemplo, es posible reproducir repetidas veces el disco entero o un programa en un orden aleatorio (SHUFFLE/REPEAT ALL).

Selección de otra pista: Pulse brevemente SEARCH para avanzar o retroceder una o varias veces, para saltar hasta el comienzo de la pista actual/anterior o siguiente.

Observación: La reproducción de CD también se detiene, si se abre la bandeja de disco, si se selecciona otra fuente de sonido o si se alcanza el final del disco.

BIENVENIDOS A LA 'COMUNIDAD' MAGNAVOX!

Bienvenido Usuario MAGNAVOX! Gracias por habernos concedido su confianza. Usted ha elegido uno de los productos mejor concebidos y fabricados que existen. Le agradecemos su apoyo y haremos cuanto esté en nuestra mano para que usted, Ud. contento con lo adquirido durante muchos años...

Y como miembro de la 'comunidad' MAGNAVOX tiene Ud. derecho a variados privilegios y a nuestra incondicional obligación de asegurarse plena satisfacción. Your product MAGNAVOX está respaldado por la más amplia garantía y una red de servicio excepcional en nuestro ramo...

Es así como queremos expresar nuestras gracias por su ingreso en la 'comunidad' MAGNAVOX. Para empezar a beneficiarse de estas ventajas, no olvide devolvernos la Tarjeta de Registro como propietario MAGNAVOX. Y nuestro mejor deseo es que disfrute de su nueva adquisición.

AVIS: Afin de réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, il ne faut pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

ATTENTION: L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

CONSEILS DE SÉCURITÉ - À lire avant de faire marcher le matériel

- 1. Lisez les instructions - Toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être lues avant d'utiliser l'appareil.
2. Gardez les instructions - Les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être gardées soigneusement pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
3. Prenez garde aux avertissements - Il faut faire passer les câbles et les fils de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux se contraient aux fils, aux câbles et encloués, en particulier aux cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
4. Lignes de transmission - Il faut s'assurer que les fils ne passent pas par-dessus les fils de la ligne et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
5. Périodes sans usage - Se doit de désenclaver l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
6A. Mise à terre ou polarisation - Prendre les précautions à prendre de manière à ce que la mise à terre ou la polarisation de l'appareil soient respectées.

Observación: Los diferentes modos de reproducción pueden activarse al mismo tiempo, por ejemplo, es posible reproducir repetidas veces el disco entero o un programa en un orden aleatorio (SHUFFLE/REPEAT ALL).

Selección de otra pista: Pulse brevemente SEARCH para avanzar o retroceder una o varias veces, para saltar hasta el comienzo de la pista actual/anterior o siguiente.

Observación: La reproducción de CD también se detiene, si se abre la bandeja de disco, si se selecciona otra fuente de sonido o si se alcanza el final del disco.

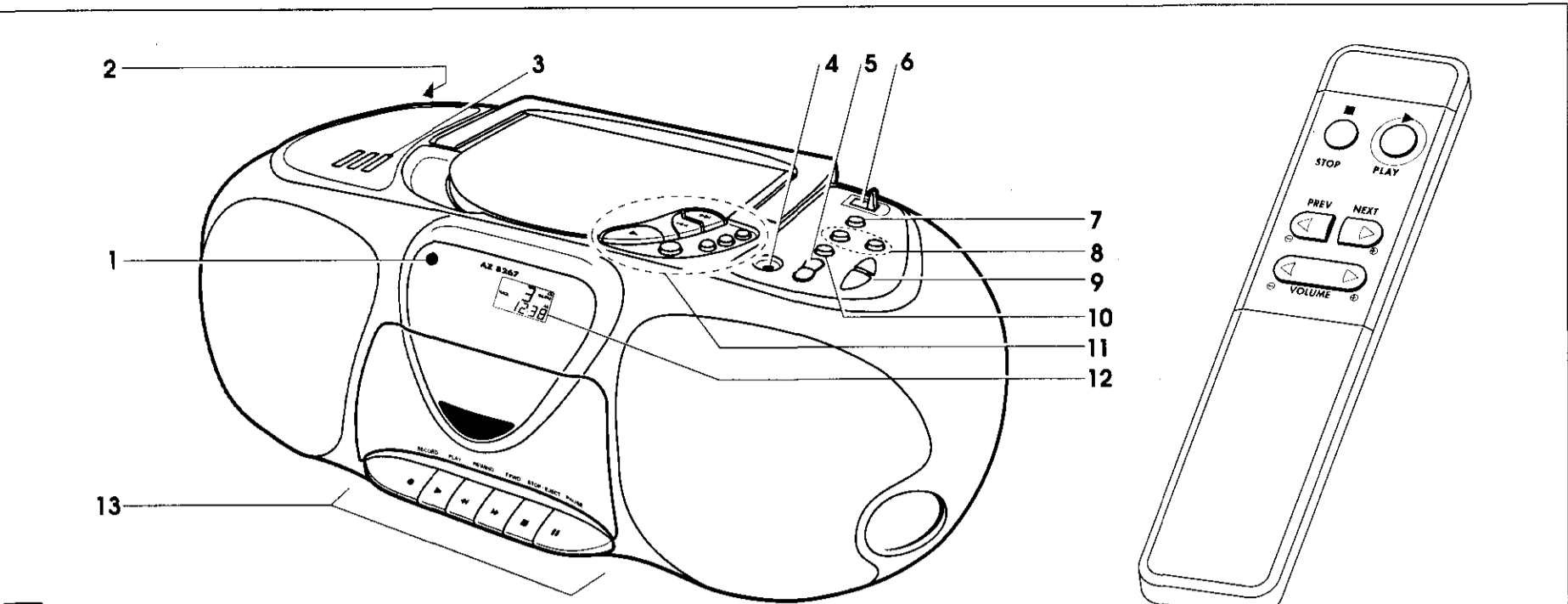
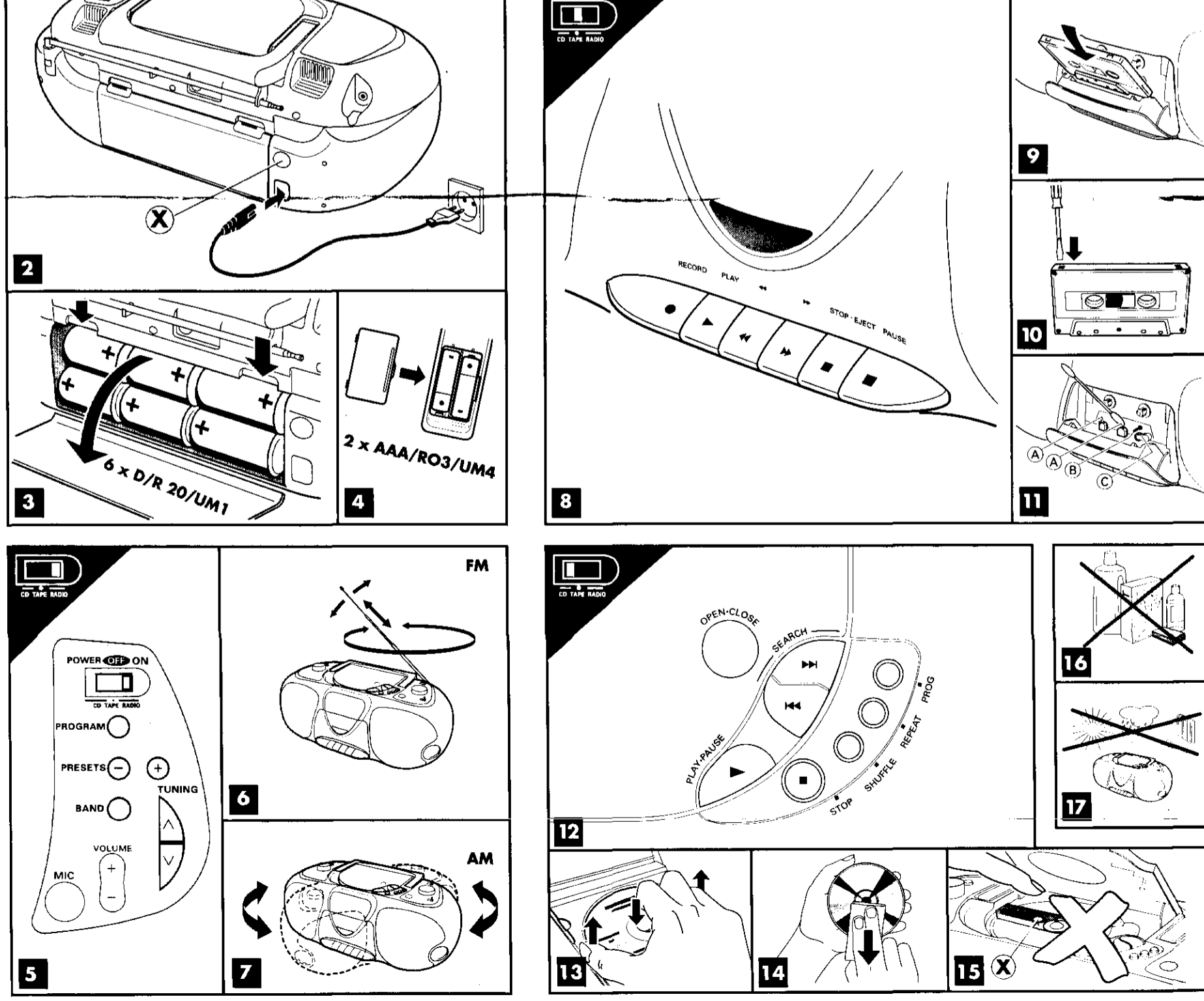


Table with 3 columns: English, Français, Español. It lists various controls and their functions, such as Sensor, 3 Band Graphic Equalizer, Mic, Volume, Power, Program, Presets, Tuning, Band, Open Close Play/Pause, Search, Stop, Shuffle, Repeat, Prog, Record Play, Stop/Eject, Pause, Remote Control, and Stop Play/Prev/Next/Volume.



Instructions for Use

POWER SUPPLY see fig. 2-4
Batteries
• Open the battery compartment and insert six batteries, type R20, UM-1 or D cells (preferably alkaline).
• Remote control: Open the battery compartment and insert two batteries (type AAA, R03 or UM-4).

CD PLAYER see fig. 12-15
Playing a CD
1 Set the POWER selector to CD.
2 Open the lid by pressing OPEN/CLOSE.
3 Insert an audio CD (printed side up) and close the lid.

DISPLAY INDICATION
TOTAL TRACKS - in stop mode.
CURRENT TRACK - during CD play.
SHUFFLE or REPEAT (ALL) - when the respective playing mode is activated.

GENERAL INFORMATION
Adjusting the sound
The bass frequencies can also be emphasized if you place the set against a wall or bookshelf.
Environmental information
All unnecessary packaging material has been omitted.

RADIO see fig. 5-7
Tuning to radio stations
1 Set the POWER selector to RADIO.
2 Select the desired waveband by repeatedly pressing BAND.

CASSETTE RECORDER see fig. 8-11
Playing a cassette
1 Set the POWER selector to TAPE/OFF.
2 Press STOP/EJECT to open the cassette compartment.

TROUBLESHOOTING
No sound / no power
VOLUME is not adjusted.
Headphones are connected.
Power cord is not securely connected.

GENERAL INFORMATION (continued)
CD player maintenance and CD handling
• The lens (X) of the CD player should never be touched!
• The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings.

ALIMENTATION voir fig. 2 à 4
Alimentation par piles
• Ouvrez le compartiment à piles et introduisez 6 piles, type R20, UM-1 ou D, selon le croquis de préférence alcalines.

LECTEUR DE CD voir fig. 12 à 15
Lecture d'un CD
1 Placez le sélecteur POWER sur CD.
2 Appuyez sur OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment du lecteur de CD.

INDICATION DE L'AFFICHEUR
TOUTES LES PLACES - en mode stop.
PLAGE EN COURS - pendant la lecture du CD.

GENERALITES
Réglage du son
Les fréquences des graves seront également accentuées si vous placez l'appareil contre un mur ou sur une étagère.

RADIO voir fig. 5 à 7
Accord sur des émetteurs radio
1 Placez le sélecteur POWER sur RADIO.
2 Sélectionnez la gamme d'ondes en appuyant plusieurs fois sur BAND.

PLATINE CASSETTE voir fig. 8 à 11
Lecture d'une cassette
1 Placez le sélecteur POWER sur TAPE/OFF.
2 Appuyez sur STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment cassette.

DEPISTAGE DES PANNES
Si un avis de panne se présente, vérifiez les points suivants avant de faire appel à un réparateur.
Si vous ne trouvez pas de solution au problème à l'aide des conseils suivants, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente.

GENERALITES (continued)
Entretien du lecteur de CD et des disques compacts
• La lentille (X) ne doit pas être touchée, voir fig. 15.
• De la buée peut se former sur la lentille si le lecteur est transporté soudainement d'un endroit froid à un endroit plus chaud.